1 2 VIII 1958
Transmis à ... Coordination (2)
Overgemaakt aan de ...

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Colonies, le 2 août 1958, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant modification de la dénomination du Ministère des Colonies", ainsi qu'il a été amendé par le Ministre le 5 août 1958, a donné le 5 août 1958 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 2e augustus 1958 door de Minister van Koloniën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de benaming van het Ministerie van Koloniën", zoals het door de Minister op 5 augustus 1958 gewijzigd werd, heeft de 5e augustus 1958 het volgend advies gegeven :

Dans le délai très bref qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat n'a pu réserver au projet qu'un examen sommaire.

Le projet d'arrêté royal tend à modifier le titre du Ministre qui a les Colonies dans ses attributions ainsi que la dénomination du département dont il a la direction.

Le projet s'inspire d'une tradition selon laquelle c'est au Roi qu'il appartient de fixer le titre de ses Ministres, comme il lui appartient de les choisir et d'en déterminer normalement les attributions.

On pourrait toutefois se demander si, en modifiant le titre du Ministre des Colonies et, partant, du département que celui-ci dirige, le Roi ne va pas à l'encontre des lois en vigueur concernant les Colonies, plus particulièrement des articles 23 et suivants de la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge qui emploient à divers endroits l'expression "Ministre des Colonies".

Rien n'indique toutefois que le législateur de 1908 ait entendu conférer au titulaire des attributions ministérielles relatives aux Colonies, le titre de Ministre des Colonies.

On semble devoir considérer que la charte coloniale s'est bornée à prévoir qu'un Ministre spécial serait institué qui aurait les Colonies dans ses attributions et aurait ensuite fixé elle-même certaines de ses attributions.

\+

\+ \+

Il est évident que le présent projet laisse subsister en de nombreux endroits dans la législation en vigueur l'expression "Ministre des Colonies".

S'il entre dans les intentions du Gouvernement d'éliminer complètement cette appellation , ce but ne peut être atteint qu'au moyen d'une loi.

\+

\+ +

L'arrêté royal en projet trouve son fondement légal dans la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge, qui charge le Roi du gouvernement du Congo belge et prévoit la fonction de Ministre des Colonies, ainsi que dans la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi, qui unit administrativement ces territoires au Congo belge.

Le préambule omet de viser ces deux lois et devrait être complété sur ce point.

L'article 1er du projet modifie la dénomination que le Ministre des Colonies tient de l'arrêté royal du 30 octobre 1908. Il constitue dès lors une modification de l'article 1er de cet arrêté royal. L'article 1er du projet devrait se référer à cet arrêté.

L'article 2 ne contient en réalité aucune attribution de pouvoirs. Le Ministre des Colonies qui, par le présent projet, change uniquement de nom,

.../...

garde tous les pouvoirs qui lui sont attribués par les lois et règlements. Il serait dès lors plus exact de dire que le Ministre qui a les Colonies dans ses attributions portera le titre de Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi. Cette disposition devrait logiquement prendre la place de l'article 1er.

En conclusion de ces observations, le Conseil d'Etat propose de rédiger le projet ainsi qu'il suit :

Arrêté royal modifiant la dénomination du Ministre des Colonies.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge;

Vu la loi du 21 août 1925 sur le gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

.../...

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Le Ministre qui a les Colonies dans ses attributions porte le titre de Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

Article 2.-

L'article 1er de l'arrêté royal du 30 octobre 1908, qui crée un Ministère des Colonies, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 1er.- Il est créé un Ministère du Congo belge et du Ruanda-Urundi".

Article 3.-

... (comme au projet amendé) ...

Article 4.-

... (comme au projet amendé) ...

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

Binnen de zeer korte termijn waarin zijn advies is gevraagd, heeft de Raad van State aan het ontwerp niet dan een summier onderzoek kunnen wijden.

Het ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe, de titel van de Minister tot wiens bevoegdheid de Koloniën behoren, en van de benaming van het departement waarvan hij de leiding heeft, te wijzigen.

Het gaat uit van een traditie, volgens welke het zaak van de Koning is de titel van zijn Ministers te bepalen, zoals het hem toekomt ze te kiezen en hun ambtsbevoegdheden normaal vast te stellen.

Wel kan de vraag worden gesteld, of de Koning, door de titel van de Minister van Koloniën en meteen de benaming van diens departement te wijzigen, niet ingaat tegen de geldende wetten met betrekking tot de Koloniën, meer bepaald tegen de artikelen 23 en volgende van de wet van 18 oktober 1908 op het gouvernement van Belgisch-Congo waarin de uitdrukking "Minister van Koloniën" herhaaldelijk voorkomt.

Niets wijst er nochtans op, dat de wetgever van 1908 voor de titularis van de ministeriële ambtsbevoegdheden inzake Koloniën de titel "Minister van Koloniën" heeft wensen weg te leggen.

Het lijkt veeleer zo te zijn, dat het Koloniaal Handvest alleen maar heeft bedoeld, dat er een speciaal voor de Koloniën bevoegd Minister zou zijn, wiens bevoegdheid het verder voor een deel heeft bepaald.

\+

\+ \+

Het spreekt vanzelf dat het onderhavige ontwerp de uitdrukking "Minister van Koloniën" op talrijke plaatsen in de geldende wetgeving laat voortbestaan.

Mocht het in de bedoeling van de Regering liggen die benaming volledig te doen verdwijnen, dan kan dit alleen door middel van een wet worden verwezenlijkt.

\+

\+ +

Het ontworpen koninklijk besluit vindt zijn rechtsgrond in de wet van 18 oktober 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo, die het beheer van Belgisch-Congo aan de Koning opdraagt en het ambt van Minister van Koloniën aankondigt, alsook in de wet van 21 augustus 1925 op het gouvernement van Ruanda-Urundi, die deze grondgebieden "onder administratief oogpunt met Belgisch-Congo verenigt".

De aanhef maakt van deze beide wetten geen melding en behoeft aanvulling in dat opzicht.

Artikel 1 van het ontwerp verandert de benaming die het Ministerie van Koloniën ontleent aan het koninklijk besluit van 30 oktober 1908. Er is dus wijziging van artikel 1 van dit koninklijk besluit, dat dan ook in artikel 1 van het ontwerp moet worden aangehaald.

.../...

Artikel 2 bevat eigenlijk geen opdracht van bevoegdheid. De Minister van Koloniën die door het tegenwoordige ontwerp alleen zijn titel gewijzigd ziet, behoudt alle hem door de wetten en verordeningen toegekende bevoegdheden. Het ware dus juister te zeggen, dat de Minister tot wiens bevoegdheid de Koloniën behoren voortaan de titel draagt van Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi. Deze bepaling zou logischerwijze in de plaats van artikel 1 moeten komen.

Concluderend geeft de Raad van State voor het ontwerp de volgende lezing in overweging :

Koninklijk besluit tot wijziging van de benaming van de Minister van Koloniën.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 oktober 1908 op het gouvernement van Belgisch-Congo ;

Gelet op de wet van 21 augustus 1925 op het Gouvernement van Ruanda-Urundi ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

.../...

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

De Minister tot wiens bevoegdheid de Koloniën behoren, voert de titel van Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

Artikel 2.-

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 oktober 1908, dat een Ministerie van Koloniën instelt, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 1.- Er wordt een Ministerie van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi ingesteld."

Artikel 3.-

Dit besluit treedt in werking een maand nadat het is bekendgemaakt.

Artikel 4.-

... (zoals in het geamendeerde ontwerp)...

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Koloniën,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	F.LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	G.HOLOYE, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P.ANSIAUX, F.VAN GOETHEM,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
Madame : Mevrouw:	J.DE KOSTER,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.A.VANDER STICHELE, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.A.VANDER STICHELE, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) J.DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F.LEPAGE.